

October 7, 1990

**Cable No. 451 from Counselor Wanibuchi Kazuo
(Saudi Arabia) to the Minister of Foreign Affairs,
'The Prime Minister's Visit to Turkey (Meeting With
President Ozal)'**

Citation:

"Cable No. 451 from Counselor Wanibuchi Kazuo (Saudi Arabia) to the Minister of Foreign Affairs, 'The Prime Minister's Visit to Turkey (Meeting With President Ozal)'", October 7, 1990, Wilson Center Digital Archive, Published online by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File 2021-0533. Translated by Stephen Mercado.
<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/300981>

Summary:

Summary of Japanese Prime Minister Kaifu's meeting with Turkish President Ozal. Kaifu describes his conversation with Iraqi First Deputy Prime Minister Ramadan and Ozal calls for a firm response to Iraq's invasion of Kuwait.

Credits:

This document was made possible with support from The Woodrow Wilson International Center for Scholars

Original Language:

Japanese

Contents:

Original Scan
Translation - English

極秘

注意 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
 2. 本電の内容に関する照会は検閲班（内線2171、2174）。
 3. その他本電の取扱い等に関する照会は調整班（内線3169）に連絡ありたい。

電信写

[] [] []

大 政 外 外 官
 大 務 務 典 房
 臣 秘 官 官 審 審 長 長

了 經 外 査 即 博
 大 大 察 位 代
 使 使 研 審 準 表

綴 総 対 文 会 厚 情 オ
 括 審 察 人 電 在 儀 警 史

外 報 官 参 報 際 内 外

文 長 審 一 二

参 政 保 对 旅 外

参 地 中 東
 参 北 東 西

北 米 長 審 一 二 保 地

中 南 長 参 一 二

歐 審 西 ソ 洋
 西 東

近 参 天 一 二 三

次 総 経 途 博
 審 経 漁 国

参 経 エ 国
 安 二

参 海 審 準

参 政 国 開 展
 参 調 保 有 理

参 察 規 規

参 政 経 人
 参 軍 社

科 科 原

参 情 折 調
 企 安

総 番 号 R201604

主 管

月 7日
 平成 2年 10月 7日

ジ エ ッ グ 発
 本 省 着

近 1

外 務 大 臣 殿

鰐 淵 総 領 事

総 理 の ト ル コ 訪 問 (オ ザ ル 大 統 領 と の 会 談)

第 4 5 1 号 極 秘 大 至 急

5日、19時30分よりトルコ大統領官邸において行われた総理のオザル大統領えつ見の際の会談の様、以下の通り（当方同席者オワダ外審、ワタナベ近ア局長、センゴク大使、先方アクブルト首相、チエラム外務次官補、シェンソイ大統領秘書室長、アルク駐日大使、通訳本山領事）。

- 冒頭あいさつの後、「オ」よりこれまでの訪問先の印象を問われ、総理より次を応答。
 - 8月はじめの一触即発の状態から、危機が定着した状態に変わっており、はつきりした見通しは立て難いとの印象であつた。自分（総理）からは、ねばり強く平和解決の道をさぐるべし、そのため制裁を厳守すべし、と主張して来た。
 - ラマダン・イラク副首相には、イラクとして国際社会の総意を受け止めて決断すべき旨迫つたが、議論は全て平行線であつた。
 - 「オ」は次の通り述べた。
 - この問題を、世界全体が望むように平和的に解決するには、武力を使わず、早期に解決する要がある。世界が中途半ばな態度を伝えれば、サダム・フセインが武力を行使する事態となろう。世界がこぞつて国連決議を厳格に守り、それでもイラクが開き入れなければ、例えば一年後にこちらから武力を行使するのいかくを行うべきである。ブッシュ大統領がいろいろな途が残されていると言っているのも、このことである。国連決議を更に強化し、その上で武力行使する可能性があると明確に伝えるべきである。こうした方法のみによつて、平和的解決は可能である。
 - このようなかたい決意をイラクに通告せず、ミッテラン提案の如きものを出せば、かえつて戦争になる。イラクに如何なる希望もいだかせないことが必要である。

電信写

(3) クウェイト侵攻・へい合は不法であり、国際法ちつ序を乱すものであること、人質は論外であることでは、だれもが一致している。

(4) 今まで経済制裁でやつて来た。これを空中輸送にも拡げた。更にねじを締める努力が必要である。例えば、イラク侵攻による損害をイラクに請求し、支払わせる国連決議を出し、実施する決意が必要である。西側中心に各国がすき間なく団結すれば、サダム・フセインが消めつするか、イラクが破産するかである。これが逆の方向に行けば、戦争になり、解決の途はなくなる。自分（「オ」）は、今のままで推移すれば2-3か月でそうなってしまうことをおそれる。

(5) 如何なる国もあまい態度を見せてはいけない。国連事務総長やゴルバチョフ大統領が対話を持ちかけているのも間違いである。解決のないまま長引けば、世界に大損害を及ぼす。

3. 総理より、次の通り応答。

(1) 武力制裁の可能性を示しつつ団結して当たるのが、イラクの考えを変えさせる途であるとの、貴大統領の考え方は理解する。問題は、その場合国際世論の分裂、アラブの反発がないかである。

(2) 制裁によつて、イラクでは既に厳しい状況が出て来ている。制裁強化によつて、武力行使をしなくとも経済がだめになつて降参するということもあろう。国連で制裁を強めることによつて解決出来ないかと考える。

4. 「オ」より、次の通り応答。

(1) 戦争そのものは絶対避けるべし。そのための手段はかたい決意を示すことである。

(2) 制裁は所期の効果を挙げていない。こういう中途半ばな状態では、サダム・フセインは考えを変えない、戦争も辞さないとの決意を示すことにより降参させるべきである。

5. これに対し、総理は次の通り述べた。

(1) 貴大統領の考え方は理解する。米ソ首のう会談で、必要により追加的措置を取るとの合意があつたのも、同じことであろう。

(2) 国連中心で空中ふうさまで行つたが、この線を強めてサダム・フセインに影響を与える必要がある。そのためには、国際世論の分裂は問題であり、国際的団結が必要である。

6. 「オ」は次の通り述べた。

電信写

(1) ミッテラン提案のように、サダム・フセインに引き延ばしが出来ると思わせるのは良くない。制裁の効果も十分でない。これから何をやるかは、重要である。

(2) 短期的解決のみにとらわれず、長期的な解決も考えるべし。即ち、今次危機解決後のことも考える必要がある。イラクはアラブ内部での解決と言うが、アラブは分裂しており、これはゆめに過ぎない。イラクの目指す解決では、アラブに王制が存在しなくなり、アラブも安定を失い、結果としてリビアの如き過激派が出て来る。今次危機解決後の方が、難しい局面が出て来よう。

7. 総理より次を応答。

今次事態を既成事実化してはいけない。国連の機能を強化し、国連の決議に従わない者が必ず負けるとの筋道をつけることが必要である。

8. 「オ」より次の通り述べた。

(1) トルコはイラクと国境を接しており、他の国とも問題をかかえている。中東で安定しているのはトルコのみであり、トルコの安定化が地域の安定化に必要。ただそのためには、友好国、たんに言えば米・欧・日の支援のあることが条件。

(2) 経済制裁が大事であると言いが、制裁の完全実施には、トルコがかぎである。トルコはイラクからのパイプ・ラインを持つており、またイラクはトルコだけに依存して生存することが可能であろう。イラクはトルコに2年間無料で石油を供給すると言つて来たが、トルコは制裁を厳守すると言つて、これをえんきよくに断つた。

(3) 今後イラクとの間の貿易もうまく行かないであろうから、トルコの貿易促進を多くの国に申し入れたが、具体的に応えてくれたのは米国のみである。トルコは先進工業と考えられ、支援を必要とするとは考えられていない。日本からも一回限りでなく、引き続きソフト・ローン、商品借かんをお願いしたい。

9. 続いて総理より、次を述べた。

(1) 厳しい条件の下で、トルコがき然たる態度を取つていることを高く評価する。中東地域におけるトルコの役割にも期待している。今次事態は、日本にとつても、石油供給の減少、石油価格の上しよう等負担をもたらすものであるが、それにもかかわらず、出来るだけしゅうへん国支援をするため、20億ドルの援助を決めた。ブッシュ大統領もトルコ、エジプトの名を挙げていた。詳しくはアクブルト首相に話したが、緊

R201604-04

極秘

電信写

急商品借かんは今年中にも実施する。プロジェクトも考える。5億ドルの貿易保険わく、投資保護協定等も含め、出来るだけ協力して行きたい。

(2) 最後に、イラクの核保有が取りざたされているが、将来の湾がんの安全保障につきどう考えるかうかがいたい。

10. 最後に「オ」より以下を応えて、会談を了した。

(1) イラクの核能力については、いろいろ言われているが、核を保有した、あるいは保有しつつあるとの確証はない。化学兵器は保有している。今次危機後の地域の安全のためには、まずイラクの化学兵器、核能力を取り除く必要がある。サダム・フセインは半分ばかりで、持つていれば使いたがる。今次危機はその意味で一つの好機である。

(2) また、イスラエルとアラブの紛争も残っている。

(3) 安全保障の具体案としては、例えばNATOの域外における武力行使の合意、サウデイその他湾がん諸国との二国間合意が考えられるかも知れない。

(4) (その後、世界地図を拡げ、黒海しゅうへんのトルコ民族居住地域を包括する経済協力地域を考えている、ゴルバチョフにも話した、実現すれば4億人を越える重要な市場になる、この話をするのも日本の協力を期待するからである、との趣旨の話があつた。)

エジプト、ジョルダン、トルコ、サウデイ、オマーン、米、OECD、国連代に転電した。(了)

Secret

Telegraphic Copy

[blacked out]

Number R201604

Primary: First Middle East Division

October 7, 1990 [time blacked out]

Sent [from] Jeddeh

October 7, 1990 [time blacked out]

Arrived [at] Ministry

[to] Minister of Foreign Affairs

[from] Counselor Wanibuchi

The Prime Minister's Visit to Turkey (Meeting With President Ozal)

No. 451 Secret Top Urgent [blacked out]

On October 5, the Prime Minister had a meeting with President Ozal from 19:30 at the Turkish president's official residence

Following is a summary of the meeting's main points. (Attending from our side were Owada Hisashi, Deputy Minister for Foreign Affairs; Watanabe Makoto, Director, Middle Eastern and African Affairs Bureau; and Sengoku Takashi, Ambassador to Turkey. Attending from the other side were Prime Minister Yildirim Akbulut; Deputy Undersecretary Huseyin Celem; Nabi Sensoy, Chief of Staff to the President; and Umut Arik, Ambassador to Japan. Interpreter: Consul Motoyama Akira).

1. After the opening greetings, when asked by Ozal of his impression of his visit, the Prime Minister gave the following reply:

(1) From an explosive situation at the beginning of August, the crisis has changed to a set situation. My impression was that a clear outlook was difficult to establish. I (the Prime Minister) have argued that we should seek with persistence a path of peaceful settlement and, for that, we should strictly observe the sanctions.

(2) I pressed Iraqi First Deputy Prime Minister Ramadan, saying that Iraq should make a decision based on the consensus of the international community, but we remained far apart in our arguments.

2. Ozal said the following:

(1) For this problem to be settled peacefully, as the entire world wishes, without using armed force, we must settle it early. If the world conveys a position of half measures, then Saddam Hussein is likely use military force. If all the world strictly observes the sanctions and Iraq does not listen even then, we should threaten to use military force, for example, after a year's time. This is likely what President Bush means when he speaks of various ways remaining. We should reinforce United Nations resolutions and, beyond that, clearly convey the possibility of using military force. A peaceful settlement will be possible only in this way.

(2) If we do not inform Iraq of this kind of firm decision, if we put forth something like the Mitterand proposal, on the contrary, there will be war. We must not give Iraq any hope whatsoever.

(3) The invasion and annexation of Kuwait is an illegal act that disrupts the international legal order. Taking hostages is out of the question. Everyone is in agreement on this.

(4) So far we have carried out economic sanctions. We have expanded them to air transport. We need to work to turn the screws even tighter. For example, we need a United Nations resolution to make claims against Iraq for losses due to the invasion and make Iraq pay, and we need the determination to implement it. If we were to come together without any gaps among us, with the West at the center, then Saddam Hussein would either disappear or Iraq would go bankrupt. If the opposite of this were to happen, then there will be war. There will be no way to a settlement. I (Ozal) fear that if things continue as they are now for two or three months, that is what will happen.

(5) No nation should show a lenient attitude. It is a mistake for the United Nations Secretary General and President Gorbachev to be proposing talks. If this continues without a solution, it will bring great loss to the world.

3. The Prime Minister replied as follows:

(1) I understand your thinking, President Ozal, that taking united action, in expressing the possibility of military sanctions, is a way to make Iraq change its thinking. The problem, in that event, would be a possible split in international opinion or Arab reaction against it.

(2) Harsh conditions have already been arising in Iraq on account of the sanctions. Reinforcing the sanctions, even without the use of military force, could lead to the economy failing and Iraq surrendering. I think that, by reinforcing the sanctions at the United Nations, we could resolve this.

4. Ozal replied as follows:

(1) War should absolutely be avoided. The way to do that is to show firm resolve.

(2) Sanctions do not attain the desired effect. In these circumstances, with such half measures, Saddam Hussein will not change his mind. We should force him to surrender in expressing the determination that we are prepared even to go to war.

5. In reply, the Prime Minister said the following:

(1) I understand your thinking, President Ozal. I think that the agreement at the US-Soviet summit to take additional measures as necessary is the same thing.

(2) With the United Nations at the center, we have gone so far as carrying out an aerial blockade, but we need to reinforce this line and influence Saddam Hussein. A split in international opinion would be a problem for that. International unity is needed.

6. Ozal said the following:

(1) It is no good to let Saddam Hussein think that he can draw this out, as the Mitterand proposal does. The effects of sanctions are not enough. The important thing is what we are going to do about it.

(2) We should not get caught up in short-term solutions. We should also think of long-term ones. That is to say, we need to think about what happens after this crisis is resolved. Iraq speaks of resolving this among the Arabs themselves, but the Arabs are split, so this is nothing more than a dream. With the solution that Iraq is seeking, the Arab monarchies would cease to exist, the Arabs would lose their stability, and the result would be the emergence of extremists like those in Libya. It is after this crisis is resolved that difficult situations will emerge.

7. The Prime Minister replied as follows:

We must not allow the present situation to become a fait accompli. We need to reinforce the mechanisms of the United Nations and establish the line of argument that those who do not comply with United Nations resolutions will certainly fail.

8. Ozal said the following:

(1) Turkey borders Iraq and has problems with other countries as well. Turkey is the only stable country in the Middle East. Turkey's stabilization is needed for the stabilization of the region. The condition for that, however, is the aid of friendly countries, namely the United States, Europe, and Japan.

(2) Everyone says that economic sanctions are important, but Turkey is the key to their complete implementation. Turkey has the pipeline that goes out from Iraq. Also, it would be possible for Iraq to survive in relying on Turkey alone. Iraq said that it would supply oil to Turkey for free for two years, but Turkey declined the offer

indirectly, saying that it would strictly observe the sanctions.

(3) As trade with Iraq is unlikely to go well from this point forward, we have proposed to many countries that they promote trade with Turkey, but only the United States has responded concretely to us. Turkey is considered an advanced industrial country and is not considered in need of support. I would like to ask of Japan as well, and not just once, continued soft loans and commodity credits.

9. Following that, the Prime Minister said the following:

(1) I highly evaluate the firm position that Turkey has taken under difficult conditions. I also have high hopes for Turkey's role in the Middle East. The present situation is for Japan, too, a burden, with a decrease in oil supplies and a rise in oil prices.

Nevertheless, we have decided to give two billion dollars in aid to support as much as we can neighboring countries. President Bush, too, mentioned Turkey and Egypt. I spoke in detail about this with Prime Minister Akbulut. We will carry out this year emergency commodity credits. We are also considering projects. We would like to cooperate as much as we can, including 500 million dollars within the trade insurance framework and an investment protection agreement.

(2) Last, there has been talk of Iraq possessing nuclear weapons. I would like to ask your thoughts on the future security of the Gulf.

10. At the end, Ozal replied as follows and ended the meeting.

(1) Various things have been said regarding Iraq's nuclear capabilities, but there is no conclusive evidence of the country's having possessed them or that it is in the process of doing so. Iraq does have chemical weapons. For the security of the region after this crisis, we will first need to eliminate Iraq's chemical weapons and nuclear capabilities. Saddam is a little stupid. If he had them, he would want to use them. In that sense, this crisis is an opportunity.

(2) Also, there remains the conflict between Israel and the Arabs.

(3) As examples of concrete security proposals, it may be possible to consider an agreement on NATO's use of military force outside the region or bilateral agreements with Saudi Arabia and other Gulf nations.

(4) (After that, spreading out a world map, he said that he was thinking of a region of economic cooperation that would encompass the Turkish ethnic areas around the Black Sea and that he had spoken to Gorbachev about it. If realized, he said, the area would become a major market of more than 400 million people, and he was speaking of this in hoping for Japan's cooperation.)

Passed to diplomatic missions in Egypt, Jordan, Turkey, Saudi Arabia, Oman, the United States, the Organization for Economic Cooperation and Development, and the United Nations. (End)